

Propuesta de la enseñanza
de la conjugación verbal del español
para los estudiantes chinos

Weng, Jianmiao

MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Universidad de Salamanca

Junio de 2012

ISSN: 2076-5533



VNiVERSiDAD D SALAMANCA

PROPUESTA DE LA ENSEÑANZA DE LA CONJUGACIÓN VERBAL DEL ESPAÑOL PARA LOS ESTUDIANTES CHINOS

Weng Jianmiao

Trabajo de fin de Máster dirigido por Javier de Santiago Guervós

MÁSTER DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

JUNIO DE 2012

inoELE

針對中文使用者之西班牙語教學雜誌

REVISTA DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A SINOHABLANTES

针对中文使用者之西班牙语教学杂志

Suplementos SinoELE | Número 14 | enero - junio 2016 | ISSN 2076-5533

AGRADECIMIENTOS

Aprovechando esta ocasión, dirijo mi agradecimiento al tutor de este trabajo y mis compañeros de clase, quienes han ayudado a corregir las faltas y aclarar mis ideas. Además, desde aquí, España, deseo que pueda llegar mi gratitud a mis alumnos por su esfuerzo durante estos cuatros años por practicar el método explicado en este trabajo y verificar su eficacia, lo que me ha dado confianza para seguir el estudio y presentarlo en mi trabajo fin de máster.

ÍNDICE

Introducción	4
1. La complicación de los verbos españoles	4
2. La situación general de los estudiantes chinos y algunos problemas en la clase de ELE	5
2.1 Los verbos en la lengua china	5
2.2 La edad y la motivación de los estudiantes	5
2.3 El estilo de aprendizaje de los chinos	5
2.4 La metodología usada en China	6
3. Crítica de los manuales: problemas que pueden aparecer en la enseñanza a chinos	6
3.1 Metodología de los manuales	6
3.1.1 Nuevo Español 2000	6
3.1.2 Sueña	7
3.1.3 Prisma	7
3.2 Crítica de los manuales	7
3.2.1 Antes de la enseñanza de los verbos y el primer contacto con los verbos	7
3.2.2 La introducción de los verbos irregulares y la transición entre el primer verbo y los verbos regulares del presente de indicativo ..	9
3.2.3 El presente de indicativo	10
3.2.4 La selección del segundo tiempo y la enseñanza del imperativo ...	11
3.2.5 Los tiempos pasados	12
3.2.6 El futuro	13
3.2.7 El presente de subjuntivo	13
Resumen de todos los comentarios	14

4. Tipos de verbos irregulares	14
4.1 Tiempos en cuestión	14
4.2 Tipos de irregularidades	15
4.3 Una aplicación de la lista	15
5. Actividades	16
5.1 Actividad I: Vagones de trenes	17
5.2 Actividad II: Construir un párrafo	18
Conclusiones	18
Bibliografía	19
Anexo I	20
Anexo II	22
Anexo III	30
Anexo IV	31

RESUMEN

El presente trabajo fin de máster, basado en un análisis completo sobre el modo de la presentación de los verbos españoles en los manuales actuales de diferentes metodologías y en los diccionarios españoles para extranjeros, junto con las características con que cuentan los estudiantes chinos y las dificultades que están enfrente cuando aprenden los verbos en las clases, se trata de plantear un método renovado sobre los verbos españoles para los estudiantes chinos, principalmente para los niveles iniciales. Otro objetivo que ha conseguido es sacar un listado entero de los tipos de verbos irregulares para todos los niveles, siendo una referencia interesante para las clases de ELE; al final del trabajo se han puesto actividades comunicativas para las clases de ELE.

ABSTRACT

The present Master's final paper, which is based on a complete analysis about the presentation manner of Spanish verbs in actual textbooks with different methodologies and in dictionaries for foreign students, together with the characters the Chinese students own and the difficulties they are faced with when they are learning Spanish in the classroom, is about proposing a new method about Spanish verbs for Chinese students, generally for those with initiative levels. Another objective achieved is extracting a whole list of irregular verb kinds for all levels, which may be an interesting reference for Spanish teachers. At the end of the paper, some communicative activities are put forward for real classes.

INTRODUCCIÓN

Este trabajo, como el Trabajo Fin del Máster, trata de la enseñanza de la conjugación verbal en las clases de ELE a los estudiantes chinos. La conjugación siempre es un dolor de cabeza para estos alumnos porque, de acuerdo con los modos, tiempos, personas y número, los verbos cambian su forma, lo que, para un estudiante chino, en cuya lengua materna no existe ninguna modificación formal en los verbos, es una cuestión inimaginable al estudiar esta lengua.

Para analizar y resolver este problema, las fuentes principales como referencia son los manuales de ELE y los diccionarios para extranjeros. En los manuales más comunes para la enseñanza de la conjugación existen diferentes métodos; en cuanto a los tipos de irregularidad de los verbos, los diccionarios y los manuales de conjugación no tienen una clasificación unificada. Como consecuencia, el presente estudio es consecuencia de tanta discrepancia en los recursos actuales.

Este trabajo se divide en cinco partes:

- La primera presenta la complejidad de la conjugación de los verbos españoles.
- La segunda habla de la situación general de los estudiantes chinos, con la información de la lengua china, la edad y la motivación de los estudiantes, el estilo de estudio y la metodología en China.
- En la siguiente se realiza el análisis sobre la enseñanza de la conjugación con los manuales más comunes de las metodologías más populares en la actualidad, mostrando algunos problemas que puedan encontrar los estudiantes chinos.
- En la cuarta expondremos un resumen de los tipos de irregularidad verbal de la lengua española, en la que también se incluye su aplicación.
- En la última añadimos actividades para practicar este tema, que funcionan bien con los chinos.

En los cuatro anexos finales, se adjuntan la lista de los tipos de irregularidades verbales y se muestra una clasificación completa sacada de los manuales de conjugación y diccionarios para extranjeros, además de dos tablas prácticas de los verbos para los niveles A1 y A2..

1. LA COMPLICACIÓN DE LOS VERBOS ESPAÑOLES

Según *Marco Común Europeo de Referencia*¹, la conjugación forma parte de la competencia gramatical. Sin embargo, es uno de los contenidos más complicados en la enseñanza de ELE por las dificultades que plantea a la hora de su estudio. Para poder utilizar un verbo, los estudiantes deben aprenderlos tres elementos más importantes de un verbo:

- a) su pronunciación y su forma escrita (fonética y ortografía)
- b) su significado y su uso (semántica y pragmática)
- c) sus formas conjugadas (morfología)

Así pues, la conjugación no es la única cuestión en la enseñanza de los verbos; las tres partes mencionadas anteriormente deben integrarse. Sin la enseñanza de la conjugación, los estudiantes perderían una parte de la información del verbo y no entenderían a los hispanohablantes al comunicarse; pero si la enseñanza de conjugación es la base en la clase de gramática, sin utilizar los verbos, no hay manera de reforzar las formas morfológicas. Por eso el primer problema que se ha encontrado es cómo los estudiantes aprenden la conjugación al mismo tiempo que la aplican.

Otra cuestión es que la conjugación verbal del idioma español no es nada sencilla. Todos los verbos tienen que cambiar la forma según muchos factores, y, así, la conjugación tiene más de cien formas. Además, muchos verbos son irregulares, pero no en todos los tiempos. Todo esto puede hacer que los

¹ Página 110, apartado 5.2.1.2 La competencia gramatical.

estudiantes abandonen el estudio de esta lengua en el inicio, por su complicación y/o por falta de paciencia.

2. LA SITUACIÓN GENERAL DE LOS ESTUDIANTES CHINOS Y ALGUNOS PROBLEMAS EN LA CLASE DE ELE

2.1 Los verbos en la lengua china

Hay una gran distancia entre los verbos del idioma español y los del chino, a pesar de la diferencia léxica. En chino, el tiempo verbal no se marca con un morfema, sino con algunos adverbios temporales o una de las tres partículas principales de modo ("着"(zhe), "了"(le) y "过"(guo)), que indican un verbo con una acción continua, una acción terminada y una acción pasada, respectivamente. Por ejemplo:

Ayer viniste a la escuela. 昨天他来过学校了。

Ven aquí. 来吧。

En la primera oración, el verbo tiene el valor del tiempo de pasado. En chino se marca con "昨天" (ayer).

En la segunda oración, el verbo tiene el valor del modo de imperativo. En chino se marca con "吧" (una partícula que indica el modo imperativo).

De todas formas, el verbo mismo "来" (venir) no cambia. Eso quiere decir que los estudiantes chinos, antes de asistir a una clase de español, no saben que un verbo español puede tener 125 formas para indicar diferentes modos, tiempos, personas y números, aunque la mayoría de los estudiantes ya sepan más o menos el inglés, en el que también hay cambios de las formas verbales, pero no tantas. Eso les causará una gran presión. Además, como los verbos del español no comparten la forma con los del chino, los estudiantes, cuando aprenden la conjugación, deben memorizar los verbos. Eso quiere decir que siempre tienen que estar frente a las dos cuestiones al mismo tiempo, un problema provocado por la distancia lingüística que también causará su fracaso del estudio.

2.2 La edad y la motivación de los estudiantes

En China, el español todavía es una lengua poco hablada. Se enseña este idioma en pocas universidades o algunas academias de idiomas. Por eso, cuando los estudiantes empiezan a aprenderlo, ya son adultos y tienen pocas ocasiones para practicar esta lengua. Eso quiere decir que necesitan más tiempo para memorizar la gramática y el vocabulario.

Sin embargo, la motivación de estudiar el español -estudiar en un país hispanohablante o trabajar con los nativos- les obliga a ser capaces de comunicarse con los nativos durante un tiempo breve. Por eso hay que buscar una manera rápida para ayudarles a llegar a un nivel suficiente.

2.3 El estilo de aprendizaje de los chinos

Aunque en la actualidad se están contemplando algunos cambios, la mayoría de los chinos posee un estilo de estudio orientado a la autoridad. Los estudiantes que siguen este estilo presentan las siguientes características:

I. Para recuperar la diferencia lingüística en un tiempo breve, exigen explicaciones más explícitas y estructuradas con el fin de facilitar el estudio. Siempre quieren saber el porqué para sentirse seguros. Prefieren la gramática y los ejercicios de huecos porque coinciden con este estilo. No les importa una explicación abstracta ni que les corrijan directamente los errores. Apuntan todo lo que dice el profesor.

II. No hablan hasta que están seguros de que lo que van a producir es correcto. No opinan. Incluso cuando el profesor tiene un fallo, no se lo corrigen. Sin embargo, cuando existen dos autoridades, por ejemplo, hay diferencia entre la explicación del profesor y la del manual o entre dos profesores, plantean esta duda directamente si pueden. Para ahorrarse la molestia, la mayoría de los profesores prefiere seguir el libro.

III. Son muy responsables y prefieren trabajar individualmente o como mucho, en parejas. Es fácil que se desvíen en un trabajo de grupo.

Si un profesor trae un juego o vídeo para practicar gramática o una destreza, ¿qué pasará? Los estudiantes chinos siempre quieren saber cuál es el objetivo de esta actividad y por qué de esta forma. Pueden divertirse mucho en el juego o el vídeo, sin tomar notas, y generalmente no queda nada en el cerebro después de la clase. Así, si este tipo de clase se repite varias veces, los estudiantes no saben qué están aprendiendo, pero no saben opinar especialmente frente a “la autoridad”, que en este caso es el profesor. Resulta que no estudian bien el español, pero nadie sabe por qué.

2.4 La metodología usada en China

Con los factores arriba mencionados, se utiliza mayoritariamente el método gramatical, porque la gramática es lo que falta a los estudiantes. Tienen su estructura clara, y con una explicación más explícita se acelera el proceso del estudio. Especialmente en las universidades, la tarea más importante de los estudiantes es pegarse a las obras clásicas. No obstante, a los estudiantes les da miedo hablar porque no saben qué gramática o vocabulario van a utilizar. Este defecto se ve muy claramente con los estudiantes chinos, que rellenan bien los huecos mientras se callan en las actividades orales.

Y el método comunicativo no se utiliza mucho en nuestro país, por la dificultad de organizar las funciones y la distancia lingüística, con las que a los estudiantes les cuesta entender a los profesores y con el tiempo que tardan para estudiar, no tendrán mucha paciencia. A pesar de eso, en este trabajo no niego ninguna de las metodologías en presencia, siempre que tienen una estructura clara y explicaciones explícitas, con las cuales, los estudiantes chinos sabrán qué es lo que están estudiando y se sentirán seguros en una clase de ELE.

3. CRÍTICA DE LOS MANUALES: PROBLEMAS QUE PUEDEN APARECER EN LA ENSEÑANZA A CHINOS

Con todas estas características mencionadas anteriormente, los estudiantes chinos encontrarán muchas dificultades cuando aprenden la conjugación. Como la instrucción de lenguas en China se apega mucho a los manuales, en esta parte vamos a analizarlos. Con las diferentes metodologías de la enseñanza, seleccionamos *Nuevo Español 2000*, *Sueña* y *Prisma* como manuales ejemplares.

Como el aprendizaje de la conjugación se inicia desde los niveles bajos, en los cuales encontraremos los modos y tiempos con las formas conjugadas más complicadas, seleccionamos el nivel A1-A2 de cada manual y limitamos el análisis de los modos y tiempos a los más frecuentes en estos niveles: el presente de indicativo, el imperativo (afirmativo y negativo), el pretérito perfecto simple, el futuro y el presente de subjuntivo.

3.1 Metodología de los manuales

3.1.1 Nuevo Español 2000

Publicado por Sociedad General Español de Librería, S.A. La primera edición fue el año 1981 y la última 2007. Se divide en tres niveles: elemental, medio y superior. Utiliza el método gramatical. Eso quiere decir que está estructurado según la dificultad de la gramática: de lo más fácil a lo más difícil; los textos que se usan son inventados y concentran en los puntos gramaticales que aparecen en la lección. El vocabulario se aprende generalmente a través de las listas de palabras. No hay partes que se dirijan a las funciones comunicativas. Los ejercicios en cada lección son para esforzar los puntos gramaticales de la unidad. En este trabajo, seleccionamos el primer tomo, el nivel elemental, como equivalente a los niveles del MCER.

En China, la mayoría de las universidades y academias de idiomas utiliza un manual llamado *Español Moderno*, (publicado por Editorial de Estudio y

Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Beijing, 1999) que también sigue el método gramatical. También cuenta con muchas características que tiene *Nuevo Español 2000*, añadiendo explicaciones en chino, y la parte de fonética en las primeras ocho lecciones del primer tomo. Como tiene la misma metodología, *Nuevo Español 2000* puede ser un representante. Los estudiantes que usan *Español Moderno* pueden tener el mismo problema que los de este manual.

3.1.2 Sueña

Publicado por Grupo Anaya. La tercera edición se hizo en 2006. Divide su nivel según *Marco Europeo de Referencia*. Sigue el método comunicativo clásico. Se dedica directamente a las funciones, de las más comunes a las menos comunes, sin explicar la gramática ni el vocabulario. Al final de cada ámbito hay un resumen de los puntos gramaticales más importantes. El vocabulario se aprende en contextos y los textos utilizados son auténticos. Aquí seleccionamos el primer tomo, que es del nivel A1-A2.

Este manual se ha introducido a China, con un nuevo nombre de *Sueña* (走遍西班牙) y con la Lección 0 de la fonética, las explicaciones complementarias de gramática y listas de palabras de cada lección. No obstante, no cambia la organización de las lecciones y, como consecuencia, no ha afectado a la enseñanza.

3.1.3 Prisma

Publicado por Editorial Edinumen en 2002. Se divide en seis niveles según el *Marco Europeo de Referencia* y el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Tiene un método comunicativo por enfoque de tarea, es decir, se dedica a las funciones comunicativas, pero acompañadas con los contenidos gramaticales y léxicos como complementarios. Como el método del manual anterior, el vocabulario se aprende contextualizado y los textos son auténticos. También se ponen las explicaciones gramaticales si son esenciales para la función. Tomamos el primero y el segundo tomo como objeto de análisis del tema.

3.2 Crítica de los manuales

Analizaremos el caso de que los profesores sigan los libros sin tener más materiales complementarios. Hay que darse cuenta de que, en una clase real, la situación sería peor ya que estos libros están en español y la lengua misma bloquea la comunicación entre el profesor y los estudiantes, que tardarán más tiempo en llegar a un nivel umbral.

3.2.1 Antes de la enseñanza de los verbos y el primer contacto con los verbos

Nuevo Español 2000: No hay ninguna presentación de los conocimientos previos y directamente se enseña el verbo SER. Después de las formas conjugadas se presenta la diferencia entre “tú” y “usted” y la composición de los nombres de los españoles. El texto con que introduce el tema y todos los ejercicios después rodean este tema.

Comentarios: Es bueno presentar la cultura acompañando de la gramática, pero existe dos problemas principales en la enseñanza del verbo.

El problema surge, primero, cuando el verbo SER, al utilizarlo, necesita muchos sustantivos como atributos para construir una oración. Estos sustantivos, en esta lección las profesiones, son muchos (solo en la página 10 aparecen 16 nombres), que es mucho más de lo que se puede memorizar en un solo periodo de la clase, y son largos y difíciles para los estudiantes (existen muchas palabras de más de cuatro sílabas, como “estudiante”, “decoradora”, “programadores” etc.), que necesitan mucho tiempo para poder leerlos y almacenarlos en el cerebro. Y no se sabe cuándo estos vocablos reaparecerán en una nueva lección en este libro para recuperarlos. Además, lo peor es que para usar estos sustantivos hay que enseñar el género y el número. El número primero aparece al lado de la conjugación del verbo SER, sin poner las reglas. Y en cuanto al género, en un ejercicio llamado “Verbo SER”, los estudiantes deberían aprender de memoria la forma femenina de las profesiones como léxico, porque tampoco ha ofrecido ninguna regla para seguir, y es difícil descubrirlas porque en estas palabras hay muchas excepciones. Además, como sólo se muestra el contraste entre masculino y

femenino y no tiene nada que ver con la conjugación ni la comprensión lectora, debería ser adelantado antes del aprendizaje de los verbos como un ejercicio del género.

Otro problema sería que, para los estudiantes, es la primera vez que tienen contacto con los verbos. Un comienzo asíva a asustar a los estudiantes con tanta cantidad de información, como el concepto de los pronombres sujetos, el de la conjugación, la concordancia del sujeto y el verbo etc. Además, el verbo SER es irregular, sus formas verbales conjugadas no tienen ni huellas del infinitivo. Eso quiere decir que este verbo tiene menos características gramaticales que léxicas, las cuales necesitan un proceso largo de trabajo de memorización para los estudiantes. Los ejercicios de esta lección no sirven para este proceso porque son mecánicos debido a la limitación del método que se usa en este libro. Los estudiantes pueden hacerlos sin saber el significado de las palabras y no hay prácticas para la concordancia. Y en el ejercicio 3 y 4, los que van después de la conjugación del SER, sólo aparece la tercera persona singular del verbo SER; los estudiantes olvidarán otras personas después de este ejercicio.

Sueña: El primer verbo que se ha encontrado es SER, implícitamente en un diálogo entre recién conocidos. No hay explicación sobre la conjugación. Sólo aparece una lista de gramática, al final del primer ámbito de esta lección, en la cual incluye las palabras de contrastes de género o número y las listas de los verbos y sus formas conjugadas: LLAMARSE, APELLIDARSE, HABLAR, TENER y SER.

Comentarios: como los estudiantes chinos no tienen conocimientos previos en la lengua materna o el inglés, y no entienden muy bien a los profesores nativos, la única solución frente a los ejercicios es consultar todas las palabras que han encontrado en el diccionario, sin darse cuenta de la gramática, sobre la cual no tienen concepto y el libro no ha ofrecido explicación. Así, tardan mucho tiempo en memorizar las unidades lingüísticas, las formas conjugadas incluidas, sin saber usar de las palabras, e ignorar la comunicación con el profesor.

Prisma: No hay preparación antes de la presentación del primer verbo, LLAMARSE, al que sigue SER.

Comentarios: Este manual acude directamente a la necesidad comunicativa de los estudiantes, pero para hacerlo, también hay que pensar si van a entender o no. Por ejemplo, la conjugación de LLAMARSE es muy complicada. Los estudiantes tienen que saber el concepto de la conjugación, la conjugación del presente de indicativo de los verbos regulares, los pronombres reflexivos y su colocación y el significado del verbo. No es una tarea fácil, y si saltamos alguno de estos pasos queriendo que los estudiantes los memoricen como colocaciones, apenas es posible realizarlo porque son muchas palabras, y además se añaden más dificultades a la enseñanza como son el estudio de los pronombres personales de complemento directo e indirecto. Otro problema será la ubicación de los pronombres, que es diferente de la del chino o del inglés, y se considerará como el sujeto, con lo que los estudiantes se confundirán, lo cual costará incluso más tiempo para explicar y corregir.

Resumen: Los tres libros no tienen una parte previa de enseñanza del verbo. Es decir, en la primera lección los estudiantes se enfrentarán a la complicación de la conjugación. Si hubiera una preparación antes de los verbos, los estudiantes tendrían menos presión en las clases. Además, la cuestión del género y el número tampoco es sencilla para los estudiantes, y es difícil tratar con varios temas difíciles al mismo tiempo. En esta etapa, el verbo más importante es el SER, que es totalmente irregular que no se puede aplicar a otros verbos. Por lo tanto, hay que seguir los pasos de aprender el léxico, de almacenar y recuperar.

3.2.2 La introducción de los verbos irregulares y la transición entre el primer verbo y los verbos regulares del presente de indicativo

Nuevo Español 2000: en las lecciones 2-6, se presenta principalmente la concordancia nominal y se añaden más verbos como ESTAR, TENER, HABER (HAY) y sus usos. El uso del verbo HACER se limita a la expresión del tiempo.

Comentarios: Como hemos dicho en el apartado anterior, la concordancia nominal, como preparación de los verbos, hay que adelantarla. En cuanto a los verbos, el problema principal todavía viene de la metodología y está bien explicar la conjugación de los verbos irregulares, pero ahora surgen nuevos problemas en las explicaciones de los usos de los verbos. Por ejemplo, el verbo ESTAR. Sabemos que el uso más importante de este verbo para este nivel es más indicar el lugar que expresar un estado físico. Sin embargo, en la Lección 4, el uso empieza por “ESTAR enfermo”, y luego en la página siguiente aparece el uso de indicar el lugar. Este cambio de orden va a confundir a los estudiantes. En el caso del verbo TENER, los ejercicios siguientes no esfuerzan su uso. Los ejercicios 6 y 7 no sirven para practicar el verbo TENER, ni su conjugación ni su uso. En cuanto al verbo HACER, en la lección 6, su uso es incompleto, solo aparece su tercera persona del singular con su uso de expresar el tiempo, limitando a los estudiantes en este solo uso. Todas las malas explicaciones van a afectar a la práctica de los verbos y al aprendizaje de la conjugación.

Sueña: En el segundo ámbito de Lección 1 se presentan más verbos (VIVIR, ESTAR) y sus formas conjugadas. Y el primero de Lección 2 presenta usos de TENER, SER y ESTAR.

Comentarios: se mezclan los verbos regulares e irregulares, los estudiantes los tomarán todos como irregulares y los memorizarán como léxico, con lo cual, se frustrarán. Y no hay ejercicios para practicar esta gramática ni su uso. Además, en cada ámbito aparecen muchas palabras nuevas, aparte de los verbos, y no hay ejercicio de recuperación. Los estudiantes, frente a las palabras sueltas, las formas conjugadas incluidas, sin poder organizarlas, no tienen otro remedio que memorizarlos mecánicamente.

Prisma: en la primera unidad se enseñan tres verbos más: SER, TENER y TRABAJAR, para cumplir la función de *presentarse*. Cada verbo tiene en su parte listas de sus formas conjugadas.

Comentarios: es bueno que acompañen a los verbos sus usos, así los estudiantes van a manejar los verbos fácilmente. Surgen problemas en la parte de la conjugación, especialmente en el verbo TRABAJAR. Primero, se ha marcado con negrita la diferencia entre el infinitivo y la forma conjugada. Sin embargo, como los estudiantes en este periodo no han manejado bien la pronunciación, es fácil derivar la acentuación con la marcada. Además, no hay ejemplos para el uso de este verbo, ni hay ejercicio para reforzar la conjugación. Y no está bien poner un verbo regular junto con los irregulares. Eso no ayuda a los estudiantes para que se familiaricen con las reglas, porque todavía no se han presentado, y les dará la impresión de que la conjugación no tiene reglas y necesitan mucho esfuerzo de memoria.

Aparte del verbo TRABAJAR, también existen otros problemas de organización. Por ejemplo, la conjugación del verbo TENER aparece en la página 17, pero en la página anterior, en la lectura, ya existe este verbo con su forma conjugada, lo que causa un cambio de orden o un repetición de la enseñanza. Y en la página 12 aparece la estructura “Yo creo que...”, que es difícil para los chinos; es complicado entender “creo”, porque todavía no saben la regla de la primera persona del singular de los verbos regulares terminados en -er del presente de indicativo, ni tienen idea sobre el verbo CREER.

Resumen: después de enseñar el primer verbo SER (en el caso de *Prisma*, el segundo), generalmente se enseñan los verbos más básicos como ESTAR, TENER, etc. En estos tres libros se presenta el uso de los verbos. No obstante, los ejercicios para practicar la conjugación y el uso no son suficientes. Además, se introducen algunos verbos regulares, explícitamente o implícitamente, que no es recomendable en esta etapa porque los estudiantes todavía no han

aprendido la regla de los verbos regulares, memorizándolos igual como los irregulares, y de esta manera tienen mucha carga en almacenarlos.

3.2.3 El presente de indicativo

Nuevo Español 2000: en las lecciones 7-9, se presentan las reglas de los verbos regulares del presente de indicativo. Al mismo tiempo, se enseñan muchos verbos regulares como ejemplos, varios verbos irregulares como excepciones y algunos puntos gramaticales de los pronombres personales.

Comentarios: el primer problema sale de las reglas de la conjugación. No hay razón para separar las reglas de los verbos de las tres terminaciones. Se ve una lista larga de verbos como ejemplo de tal tipo. Por ejemplo, para los verbos regulares terminados en -ar, se han listado ocho verbos: AYUDAR, CONTESTAR, ESTUDIAR, EXPLICAR, FUMAR, HABLAR, PRACTICAR, PREGUNTAR, que es más de la cantidad que se pueda memorizar en una lección. Los estudiantes van a aprenderlos sabiendo conjugarlos sin conocer su significado ni su uso. En la lista de los verbos regulares terminados en -er, se incluye ESCONDER, y en la de -ir, PARTIR, que no son de este nivel. De los verbos listados no mencionan su uso. Es decir, aunque los estudiantes puedan memorizar estos verbos y su tipo de conjugación, como no tienen ejercicios de esfuerzo y no saben cómo aplicarlos en su diálogo diario, les huirán del cerebro rápidamente.

Segundo, al mismo tiempo se enseñan algunos verbos irregulares, que rompen directamente las reglas que acaban de aprender los estudiantes. Además, sólo se presentan dos tipos de irregularidad de diptongación (*e-ie, o-ue*) sin mencionar los demás, por ejemplo, el tipo de añadir una tilde o el tipo de cambio consonántico *i-y*, mientras que el tipo *cer/cir-zco* se ha dejado en Lección 10.

El problema más grave está en la enseñanza de los pronombres personales. Los estudiantes chinos no tienen mucho concepto sobre el complemento directo o el indirecto y, en una clase, nos cuesta mucho diferenciar estos conceptos por su similitud, su complicación y la diferencia de

posición comparada con la lengua china. Sin embargo, este libro los explica en tres lecciones, incluyendo el léismo en los pronombres de complemento directo, sin muchos ejercicios relacionados con el significado. Y en la Lección 9 sale el verbo GUSTAR, que añade la complicación de los pronombres. Al mismo tiempo, los estudiantes tienen que aprender muchos verbos y no saben cómo utilizar los verbos ni los pronombres porque no se han señalado el uso específico con los pronombres de cada verbo. Considerarán que estas lecciones son las más difíciles de todas porque en las tres lecciones se enseñan muchos puntos gramaticales muy complicados.

Sueña: Se enseña la conjugación en el primer ámbito de Lección 2, con la función de expresar acciones habituales. Y en este ámbito se explican algunos usos de los verbos SER, ESTAR, TENER y HABER. En el ámbito 1 de la Lección 3, se listan unos tipos de verbos irregulares y la conjugación de los verbos reflexivos. Los artículos y los posesivos de formas átonas también se explican en esta parte. Los pronombres de complemento indirecto se explica en el ámbito 2 de Lección 3 y los de complemento directo, el primer ámbito de Lección 4, después del imperativo.

Comentarios: el uso de los verbos SER, TENER etc., evidentemente sale tarde y, cuando se explica la gramática explícitamente, las palabras en cuestión ya han aparecido en las lecciones anterior. Por ejemplo, "mis" (posesivos de formas átonas, Esquema Gramatical, Lección 3, Ámbito 1) aparece primero en la página 15 (Lección 1, ámbito 2), lo que causará un lío en la enseñanza y no es recomendable estudiar con otro punto complicado como es la conjugación verbal. El problema con la conjugación será el mismo del manual anterior: los tipos de la irregularidad no son completos y los estudiantes no saben cómo, o conjugan mal los verbos como CONOCER, CONSTRUIR, etc. El último problema será que no tenemos un uso completo de ninguno de los verbos en este libro, por ejemplo, el verbo TENER, lo que tenemos sólo es un uso para la descripción de las personas, no existe la explicación de "posesión", lo que causará una complicación cuando los estudiantes quieren utilizarlos.

Prisma: Habla de la conjugación de los verbos regulares en Unidad 2, y en la página 26, un ejercicio se diseña para que los estudiantes deduzcan las reglas. En la página 25, se listan trece verbos que se pueden utilizar en la clase. En la Unidad 5, se listan algunos tipos de irregularidad de los verbos. Sin embargo, este tema se ha dejado en la Unidad 1 del segundo tomo para tratarlo en profundidad. Las explicaciones de los pronombres personales llegan bastante tarde, en la Unidad 8.

Comentarios: es mejor presentar explícitamente las reglas de la conjugación. Si se quieren que los estudiantes las deduzcan, aumentarán su inseguridad. Además, aunque estos verbos son útiles para una clase de ELE, sin explicación de su uso, los estudiantes saben comprender pero no producir, que no es bueno para el refuerzo. Y en la Unidad 1 del segundo tomo, este tema se trata en profundidad, pero todavía no abarca todos los tipos de la irregularidad, por ejemplo, no entran el tipo *i-y* y el de añadir tilde. Además, en esta lección no hay manera de complementar más verbos como léxico. La tardanza de la explicación de los pronombres personales va a impedir la producción de los estudiantes en esta etapa.

Resumen: es difícil, pero esencial en esta etapa, el equilibrio entre la explicación de los pronombres personales, la presentación de las reglas del presente de indicativo sobre los verbos regulares e irregulares y el uso de los verbos y las funciones. En estos tres manuales, se ve que no abarcan todos los tipos de verbos irregulares, especialmente unos tipos de verbos útiles en este nivel. Raramente presenta el uso de los verbos y las explicaciones de los pronombres son tan tardes que bloquean la producción y la comunicación.

3.2.4 La selección del segundo tiempo y la enseñanza del imperativo

Nuevo Español 2000: desde la Lección 12, empieza a enseñar una nueva conjugación verbal: el imperativo. Al mismo tiempo se enseña el imperativo negativo. Justamente después se enseña la manera de añadir pronombres personales. Tres páginas después, se listan las formas conjugadas de nueve

verbos irregulares del modo imperativo e imperativo negativo. En la lección siguiente, se presenta la manera de conjugar algunos verbos con el cambio vocálico. No se presenta en ninguna parte la persona “nosotros” ni en imperativo ni en imperativo negativo.

Comentarios: la falta de la persona “nosotros” es un gran defecto: sabemos que el modo imperativo tiene una relación estrecha con el modo subjuntivo, y aunque no se usa mucho, es una preparación del dicho modo. Es bueno distinguir el modo imperativo negativo del presente de subjuntivo, pero no lo es necesariamente presentar con el imperativo afirmativo, porque no es posible que los alumnos memoricen tantas palabras en una sola lección, perdiéndose en tres tiempos sin saber comunicarse. Además, los tipos de irregularidades tampoco son completos, como hemos dicho en la parte anterior. Los estudiantes todavía no se han acostumbrado a la vida con varios tiempos, y con tantas palabras nuevas, no querrán avanzar más.

Sueña: en los dos ámbitos de Lección 4, se explican el imperativo afirmativo y negativo respectivamente, de una manera implícita. También al final de los dos ámbitos se listan las reglas del modo y muchos verbos irregulares. No trata de los verbos con cambios vocálicos o consonánticos. Los pronombres personales del complemento indirecto no se enseñan hasta esta parte.

Comentarios: este libro reduce demasiado el contenido del imperativo, por ejemplo, ni ha mencionado tipos de cambio vocálico. Eso quiere decir que los estudiantes van a tomar verbos como ENTENDER, PENSAR etc. como regulares y conjugan como “entendeme”, “pensalo” etc. Otro problema está en la tardanza de la aparición de los pronombres personales del complemento indirecto. Los estudiantes no los aprenden hasta aprender el imperativo, no los usaban y han perdido muchas ocasiones para practicar estos pronombres con el presente de indicativo.

Prisma: Los pronombres del complemento indirecto empiezan primero en la Unidad 6 para poder utilizar el verbo GUSTAR. Los del complemento directo aparecen luego en la Unidad 8. En la Unidad 11, aparece el segundo tiempo:

el pretérito perfecto de indicativo, y el modo de imperativo, en la Unidad 12. En el segundo tomo se repite este último contenido en la Lección 12. El imperativo negativo aparece en el segundo tomo, en la misma lección del repaso del imperativo afirmativo, aprovechando las formas conjugadas.

Comentarios: los pronombres del complemento indirecto enseñados para el verbo GUSTAR va a causar una impresión equivocada de que estos pronombres sólo se pueden utilizar en los verbos intransitivos; sin embargo, enseñarse en esta parte significa que han perdido las ocasiones de los verbos con dos objetos. Además no es adecuado enseñar a los estudiantes chinos el pretérito perfecto de indicativo en este momento, porque están concentrando en la conjugación y de repente descubren que este tiempo tiene la conjugación bastante sencilla y presta menos atención que antes. En cambio, el uso de este tiempo es bastante complicado porque en la lengua china no existe un concepto semejante y en la lengua inglesa el concepto es diferente. Así, van a prestar atención a su uso. Pero cuando sigue el aprendizaje del tiempo, tienen que redirigir su atención a la forma y así no saben cuál es la mejor manera de aprender los verbos. En la última lección del primer tomo, se presenta el imperativo, que es una parte perfecta porque se integran la función, la conjugación y las situaciones, pero le falta otra vez la persona “nosotros” y no están completos los tipos de irregularidades. La enseñanza del imperativo negativo aprovecha bien los conocimientos previos del imperativo afirmativo, pero llega bastante tarde, con la razón posible de la igualdad de la forma conjugada con el presente de subjuntivo, que no tienen la misma función en esta lengua y hay que considerarlos como dos tiempos diferentes. No se entiende bien la repetición en el segundo tomo.

Resumen: no es recomendable en esta etapa enseñar los tiempos con las formas conjugadas sencillas porque generalmente su uso es complicado y así los estudiantes van a desviar su atención; cuando se enseña el imperativo, está bien distinguir el afirmativo y el negativo y no es bueno enseñarlos al mismo tiempo porque habrá demasiadas palabras nuevas y los estudiantes no

van a aguantar; es necesario presentar la persona “nosotros” como una preparación de la conjugación del presente de subjuntivo. Tipos de irregularidades no están completos en ninguno de los manuales.

3.2.5 Los tiempos pasados

Nuevo Español 2000: empieza en la Lección 15 la introducción de los tiempos pasados. El primero es el pretérito imperfecto de indicativo. Falta el verbo VER en la lista de los verbos irregulares. En la lección 16, se presentan las reglas de los verbos regulares del pretérito perfecto simple y una lista de formas conjugadas de verbos irregulares. En la siguiente lección, otras listas de verbos irregulares con su conjugación: los que presentan un cambio vocálico y los que presentan una vocal al final del radical. Y en la Lección 18, el pretérito perfecto de indicativo.

Comentarios: el primer fallo seguramente es la presentación escasa del verbo VER, que es un verbo irregular muy importante para este tiempo. Además de esto, no es muy adecuado poner el pretérito perfecto simple después del pretérito imperfecto, porque aquél tiene la forma más compleja y se usa mucho más. Si el pretérito imperfecto va primero, no van a querer memorizar las formas del pretérito perfecto simple. Un nuevo problema surge en la Lección 16, en que el vocabulario se queda sin aumentar en esta lección por la dedicación a la conjugación, lo que hace que los estudiantes no sepan cómo aplicar estas reglas a nuevos verbos.

Sueña: desde la Lección 7 a 9, se explican los tiempos pasados: el ámbito 1 de la Lección 7, la forma y el uso del pretérito perfecto de indicativo; el ámbito 1 de la Lección 8, la forma y el uso del pretérito perfecto simple de indicativo; el ámbito 2 de la Lección 8, la comparación de estos dos tiempos; el ámbito 1 de la Lección 9, la forma y el uso el pretérito imperfecto de indicativo; el ámbito 2 de la Lección 9, la comparación entre el pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto de indicativo.

Comentarios: la organización de este manual sobre los tiempos pasados es clara y tienen muchos textos e informaciones como apoyo, todo lo cual

favorece el estudio de la conjugación y su uso. El único defecto es lo incompleto de la irregularidad y la falta de conexión con los tiempos anteriores (el presente de indicativo y el modo imperativo).

Prisma: en el segundo tomo de este manual se explican los tiempos pasados: en la lección 3, las reglas de los verbos regulares y algunos verbos irregulares y su uso del pretérito perfecto simple; en la lección 4, se explica otra vez el pretérito perfecto de indicativo; en la lección 5, unos verbos irregulares del pretérito perfecto simple con cambios vocálicos o consonánticos; en la lección 7, la forma y el uso del pretérito imperfecto de indicativo, en que falta también el verbo irregular VER.

Comentarios: es curioso separar los tipos de irregularidad en diferentes lecciones. Los estudiantes tomarían verbos como PEDIR, DORMIR como verbos regulares cuando estudian Lección 3 y los descubrirán irregulares en la Lección 5. Así, cuesta mucho tiempo corregirlos. Además, el contenido de la Lección 11 del primer tomo y el de la Lección 4 se repite mucho y no se sabe el sentido de esta repetición; la falta del verbo VER en el pretérito imperfecto de indicativo también es un fallo grande.

Resumen: en esta etapa todavía se sigue sin completar los verbos irregulares, incluso aparece en el pretérito imperfecto de indicativo. Aparte de esto, falta la relación con los tiempos anteriores, lo que a los estudiantes cometer errores de la conjugación como “Ayer me acosté a las once”. En cuanto a la organización de los tres tiempos más importantes, se prefiere la de *Sueña*, que es la más clara de todos.

3.2.6 El futuro

Nuevo Español 2000: el futuro se explica en la Lección 21, con las reglas de los verbos regulares y se listan algunos verbos irregulares. Sin embargo, en la Lección 22, se repiten los verbos irregulares.

Comentarios: la conjugación se explica bien, pero no se entiende bien la repetición de los verbos irregulares en el futuro.

Sueña: en la última lección se explica el futuro con sus reglas de los verbos regulares y ejemplos de verbos irregulares.

Comentarios: el futuro se ha dejado al final de este libro, con la explicación clara de la conjugación pero un apoyo textual difícil. Se limita el uso a la predicción del futuro, lo que hace a los estudiantes pensar que este tiempo es complicado y van a dejarlo al lado.

Prisma: el futuro se explica en la lección 10 del segundo tomo, con las reglas de los verbos regulares y formas conjugadas de los verbos irregulares.

Comentarios: aunque aparece tarde, no hay problemas en la explicación de la conjugación.

Resumen: Generalmente no hay problemas con la conjugación de este tiempo. Sin embargo, tarda mucho en llegar a los estudiantes, lo que va a causar una impresión equivocada de que este tiempo no se usa y no quieren estudiarlo, ya que han tenido mucho que estudiar en las lecciones pasadas.

3.2.7 El presente de subjuntivo

Nuevo Español 2000: El presente de subjuntivo primero aparece en la Lección 23, y después se enumeran muchos tipos de irregularidades. El uso se explica como expresiones.

Comentarios: como ya se ha enseñado el imperativo negativo, no se entiende por qué no lo ha aprovechado para la enseñanza de la conjugación.

Sueña: el presente de subjuntivo primero aparece bastante en la Lección 6.

Comentarios: el presente de subjuntivo aparece demasiado temprano, cuando los estudiantes no tienen idea de las oraciones subordinadas y, así, no tienen ocasiones para esforzar las formas conjugadas. Además, tampoco aprovecha el imperativo negativo, que se ha aprendido en las lecciones anteriores.

Prisma: El presente de subjuntivo se enseña en la Lección 13, justamente después del imperativo negativo, comparando con el presente de indicativo.

Comentarios: la verdad es que este tiempo se parece más al imperativo y no tiene razón compararlo con el presente de indicativo. En esta unidad se limita a unos determinados tipos de irregularidades, que no son completos. (Por ejemplo, faltan el tipo de añadir tilde y el de *cer-zco*)

Resumen: el presente de subjuntivo tiene una relación estrecha con el imperativo afirmativo y negativo. Sin embargo, en la enseñanza de la conjugación no se aprovechan bien estas conjugaciones anteriores y los tipos de irregularidades no son completos. En algunos libros, el presente de subjuntivo aparece demasiado temprano y no es fácil enseñar su uso, así es complicado practicar la conjugación.

Resumen de todos los comentarios

Independientemente de la metodología que usen, dan lugar estos problemas principales en todos los manuales:

1. No existe una unidad de preparación del aprendizaje de los verbos, así que los estudiantes tienen que enfrentar la complicación verbales el primer día de la clase.
2. Excepto los verbos básicos, no hay explicaciones de los usos de los verbos, y así los estudiantes no saben utilizarlos y no pueden estudiar la conjugación eficazmente.
3. Se ponen dos o más puntos difíciles al mismo tiempo en la clase, por ejemplo, los pronombres personales y la conjugación del presente de indicativo.
4. Ninguno de los libros abarca todos los tipos de irregularidades de los verbos en ningún tiempo.
5. Casi no se relacionan la conjugación verbal entre los tiempos, incluso entre el imperativo negativo y el presente de subjuntivo.
6. La organización de enseñar la conjugación tiene que cuidar mucho los conocimientos previos de los estudiantes y los caracteres de los

tiempos.

4. TIPOS DE VERBOS IRREGULARES

Para resolver los problemas mencionados, hay que saber cuántos tiempos verbales y cuántos tipos de irregularidades existen en la lengua española.

4.1 Tiempos en cuestión

Según *Nueva Gramática de la lengua española*, el verbo español tiene los tiempos con términos siguientes:

modo indicativo:

presente	pretérito compuesto
futuro	futuro compuesto
pretérito perfecto simple	pretérito anterior
pretérito imperfecto	pretérito pluscuamperfecto
condicional	condicional compuesto

modo subjuntivo

presente	pretérito perfecto compuesto
pretérito imperfecto	pretérito pluscuamperfecto
futuro simple	futuro compuesto

modo imperativo

afirmativo	negativo
------------	----------

formas no personales

infinitivo	infinitivo compuesto
gerundio	gerundio compuesto
participio pasivo	

El imperativo negativo se añade en la tabla porque, aunque comparte la forma conjugada con el presente de subjuntivo, funciona diferentemente de éste y hay que enseñarlo separadamente. Y las formas impersonales también, porque en una clase los estudiantes necesitan enterarse de ellas.

Como sabemos, excepto las formas impersonales, entre los dieciocho tiempos verbales que tiene la lengua española, ocho de ellos son compuestos, es decir, sólo están formados con verbo HABER y el participio pasivo del verbo, cinco tienen relación estrecha con otros (el imperativo negativo y el presente de subjuntivo con el imperativo afirmativo, el condicional simple con el futuro simple, el pretérito imperfecto de subjuntivo y el futuro de subjuntivo, con el pretérito perfecto simple. Ver el ANEXO I), y sólo tres verbos tienen formas irregulares en el pretérito imperfecto de indicativo. Por lo tanto, limitaremos el tema de la conjugación a cuatro tiempos, en concreto, el presente de indicativo, el futuro de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple. En cuanto a las formas impersonales, dos de ellas son compuestas; el participio pasivo sólo lo dividimos en dos tipos: regular e irregular; queda el gerundio como nuestro tema de la conjugación.

4.2 Tipos de irregularidades

Hay dos tipos principales de materiales que hablan de la conjugación. Uno son los manuales de conjugación. Por ejemplo, *Manual de la Conjugación del Español*. Abarca 114 tipos de irregularidades verbales de la lengua española y es completo. Sin embargo, no se da mucha cuenta de los caracteres léxicos e incluye algunas palabras desusadas hoy en día, como GARUBAR y la forma conjugada REPUSE del verbo RESPONDER.

Otro tipo son los diccionarios monolingües para los extranjeros. Por ejemplo, *Diccionario Salamanca de la lengua española*. En el apéndice, se listan formas conjugadas de tipos de verbos regulares e irregulares. Sin embargo, como una referencia de léxico, no se organizan bien los tipos. Por ejemplo, el verbo ARGÜIR se lista con el tipo HUIR, que, sin embargo, no

tienen la misma ortografía; hay tipos repetidos, como el tipo COERCER y VENCER.

En *Nueva Gramática de la Lengua Española* también se listan unos verbos irregulares. Ocurren dos problemas en la clasificación de irregularidad: el primero es incluir verbos como ANUNCIAR para diferenciar el tipo ENVIAR (tipo de añadir una tilde a un diptongo). Esta clasificación no tiene sentido porque si los estudiantes los toman directamente como los regulares, no cometerán ningún error. El otro está en la distancia en esta lista y su explicación. En las explicaciones, por ejemplo, incluyen los tipos de verbos defectivos, y, sin embargo, no aparecen en las listas.

Con estos tipos de libros, junto con el *Diccionario de Real Academia Española*, *Diccionario para la Enseñanza de la Lengua Española* y los diccionarios de lenguas en el internet, complementando lo escaso y quitando lo repetido, he sacado una lista de tipos de verbos irregulares que enumero con cifras según las características de irregularidad. Esta tabla está adjunta en el Anexo II. Esta lista trata principalmente de los tiempos más complejos de la conjugación y cuenta con 79 tipos de irregularidades: irregularidad ortográfica, cambios consonánticos, tipo *cer/cir-zco*, añadir tilde, cambio vocálico, verbos irregulares, verbos defectivos, etc. Es completo y se puede adaptar a la enseñanza de ELE según el nivel de los estudiantes. Además, para los estudiantes chinos es adecuado, porque está bien estructurada y tiene una extensión limitada y con ésta un individuo puede trabajarla cómodamente.

4.3 Una aplicación de la lista

Teniendo esta lista, se puede evitar los problemas que existen en los libros pero hay que organizarlo bien. Tomamos el nivel A1 como el ejemplo de todos.

Primero, por la escasez de la gramática previa de los estudiantes, hay que poner una unidad de preparación antes de empezar los verbos, en la que se enseñen la fonética y la concordancia nominal (género, número, artículos, pronombres y adjetivos demostrativos, adjetivos posesivos, etc.). Además, se

enseñan las frases usadas para la vida diaria, por ejemplo, para saludar “Hola.”, para agradecer “Gracias.” etc, las que no les hacen falta las explicaciones gramaticales.

El segundo paso es la presentación del verbo SER. Con este verbo y los nombres previamente aprendidos, los estudiantes construirán fácilmente frases sencillas como “Soy estudiante.” o las complicadas como “Mi profesora es una española guapa”. Y también se introduce el contenido de la hora, con la cual entra la enseñanza de los números. En esta etapa, los estudiantes aprenden a presentarse a sí mismos o a otras personas con este verbo.

El siguiente será la introducción de los verbos HABER (HAY), ESTAR y TENER, con las funciones de describir un lugar, indicar la edad, indicar el lugar, etc.

No se enseñan las reglas de los verbos regulares del presente de indicativo hasta esta etapa, con la enseñanza de las formas conjugadas del verbo LLAMARSE, con el que se presenta también la conjugación de verbos reflexivos. También entran el contenido de los pronombres personales, con uno o dos verbos ejemplares. Yo, personalmente, prefiero el CONOCER (verbo ejemplar, transitivo con un objeto que sea una cosa o una persona) y el DAR (verbo ejemplar, transitivo con dos objetos), porque la conjugación suya no es complicada y con ellos los estudiantes pueden manejar los pronombres. Después, se muestran verbos QUERER, GUSTAR, IR, VENIR etc., como un refuerzo de los pronombres y de la conjugación y también son como los verbos esenciales de este nivel.

Ahora viene la lista de los verbos regulares e irregulares. Desde los 79 tipos de irregularidad, los profesores debemos seleccionar los tipos de irregularidades adaptados al nivel. Por ejemplo, los tipos más frecuentes no se pueden evitar en este nivel, como los tipos *o-ue* (ACOSTARSE), *i-y* (HUIR), *e-i* (PEDIR). En cambio, los verbos defectivos, con su complicación conceptual y léxico, deberían dejarlos en los niveles más avanzados. Al mismo tiempo hay que decidir el léxico. Lamentablemente, en los materiales de referencia como el *Plan Curricular* no hay apartados especializados en los verbos, tenemos que

seleccionar según nuestra experiencia. El Anexo III es un ejemplo según estos dos criterios, con la función de este nivel: expresar acciones de la vida. Con esta secuencia de la enseñanza de los verbos, se puede evitar el dilema de enseñar dos cosas difíciles al mismo tiempo, cuidar el uso de los verbos en la lista y presentar las funciones del determinado nivel.

Con la subida del nivel, a la hora de presentar un nuevo tiempo, se añaden poco a poco más verbos como un repaso de los tipos anteriores, también se añaden más tipos de irregularidades como conocimientos nuevos, y el nuevo tiempo, como la nueva lección (el Anexo IV es un buen ejemplo; los del nivel anterior, en negrita; las cifras añadidas y los verbos añadidos, en cursivo). Por ejemplo, cuando se enseña el pretérito perfecto simple, se añade NACER. Así, con el número que tiene el verbo, se relacionan los tiempos anteriores y del presente, y poco a poco los estudiantes van aprendiendo todos los tipos.

5. ACTIVIDADES

Como para terminar la presentación de un tiempo se requiere mucho tiempo, aquí selecciono dos de las actividades más adecuadas para los estudiantes chinos, que tiene los caracteres siguientes:

I. En estas actividades, cada uno funciona individualmente con el apoyo de los profesores (en este caso, la corrección gramatical y la revisión), que funciona para la seguridad de los estudiantes.

II. Es fácil realizarlas, sin necesidad de tener muchos materiales y se puede hacer en cualquier momento. Todo el mundo participa y tiene que prestar atención en cualquier momento. Cada uno es importante en la secuencia y si no actúa bien, va a afectar al siguiente. La primera actividad puede ser de precalentamiento de cada clase, y la segunda, la revisión después de estudiar un nuevo tiempo.

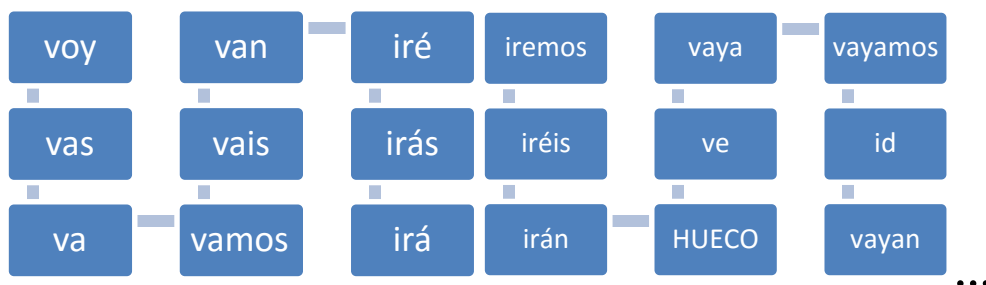
5.1 Actividad I: Vagones de trenes

Nivel: todos los niveles.

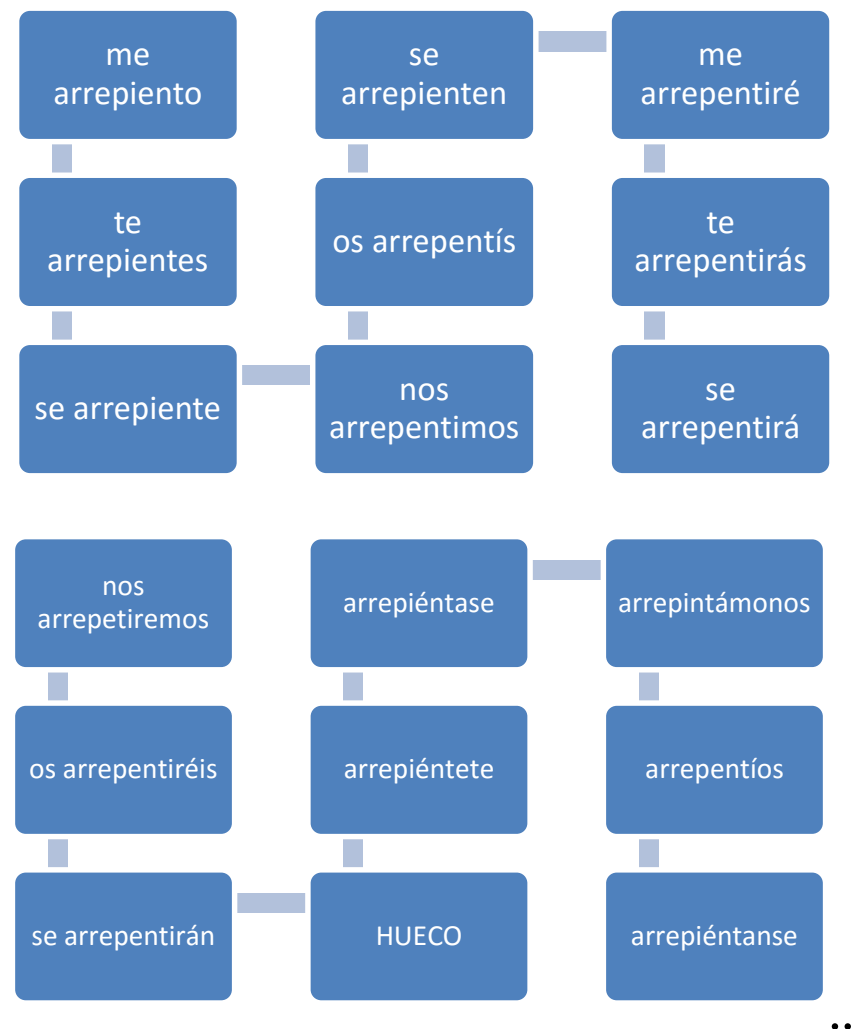
Tiempo: 10-15 minutos

Descripción: Esta actividad es un precalentamiento de una clase y permite practicar tanto la comprensión como la producción. Comienza el profesor diciendo o escribiendo un verbo en la pizarra. Los estudiantes lo conjugarán, cada alumno una forma siguiendo este orden: primero el presente de indicativo con las 1ª, 2ª, 3ª persona singular y luego del plural; a continuación el segundo tiempo aprendido, como el imperativo afirmativo, con el mismo orden de las personas, y así sucesivamente. Por la tradición, los estudiantes chinos ya saben cuál es el orden de los tiempos y siempre lo siguen. En esta actividad durante la actividad todo el mundo tiene que participar. El profesor puede cambiar el trayecto en cualquier momento para que los estudiantes mantengan la atención. Puede repasarse de un tiempo recién aprendido o todos los tiempos estudiados y el profesor debe corregir si hay error. El verbo puede ser uno aprendido, o uno nuevo marcado con el tipo de irregularidad. El grupo puede ser grande o pequeño.

Por ejemplo, el profesor dice el verbo IR, y el orden de enseñar los tiempos es: presente de indicativo, futuro de indicativo, imperativo afirmativo. Cuando le toque al último de la tercera fila, cambia el orden al primero de la cuarta).



También se puede aplicar a los verbos como ARREPENTIRSE, indicando el tipo (Tipo 41)



Ventajas: tienen tres ventajas principales. La primera es poder practicar todas las formas de todos los tiempos aprendidos de una vez en corto tiempo; la segunda, todo el mundo participa, incluso los tímidos, por la sencillez de la tarea, no la rechazará. Lo más importante es que el profesor puede saber inmediatamente si los estudiantes manejan la conjugación o no y corrige directamente si hay fallas.

5.2 Actividad II: construir un párrafo

Nivel: todos los niveles, dependiendo de las funciones de un determinado tiempo.

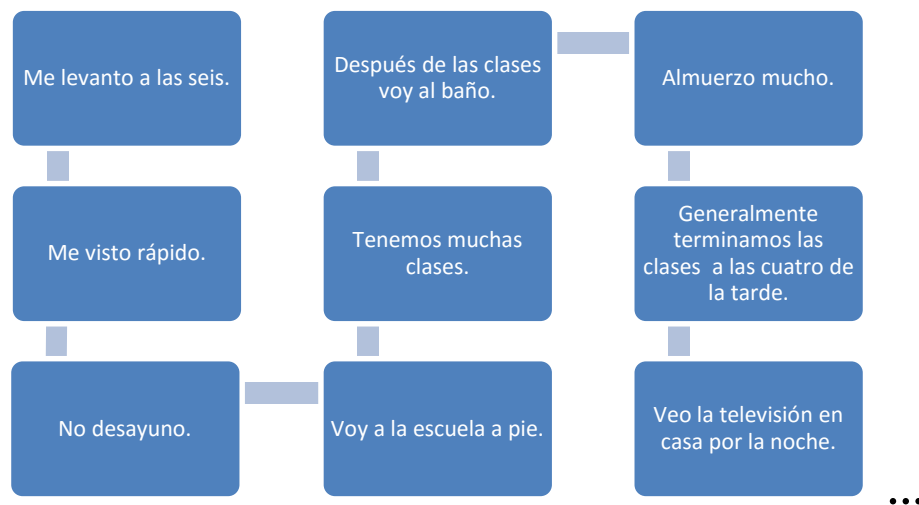
Tiempo: 30 minutos

Descripción: los estudiantes tienen que demostrar que son capaces de utilizar el tiempo verbal construyendo un párrafo después de haberlo aprendido. Para ello, el profesor asigna un tema concreto de acuerdo con este tiempo y los estudiantes tienen que intentar construir un texto breve entre todos, de forma similar a la actividad anterior.

Por ejemplo, para el nivel A1, el profesor pone el tema de EVENTO HABITUAL DE UN DÍA, y empieza con la frase.

“Todos los días pasa así.”

Y los estudiantes tienen que seguirla según su propia vida diaria. Aquí es un ejemplo.



El profesor tiene que ayudar cuando no saben la manera de expresar, corregir los errores gramaticales si los estudiantes los comenten, e intentar que inventen las oraciones más largas, haciendo preguntas como “¿A qué

hora?”, “¿Cómo lo haces?” etc., y que repitan las oraciones que acaban de construir para practicar la fluidez. Y cuando terminan todos, hace una revisión del párrafo que han producido los estudiantes, que poco a poco se van acostumbrando a hablar en la clase, de una palabra a las frases.

Ventajas: el profesor, en esta actividad, puede dar instrucciones explícitas a los alumnos cuando producen este párrafo: si hay errores gramaticales, o las oraciones son cortas o les cuestan mucho tiempo, o los estudiantes no son capaces de llevar a cabo esta tarea por falta de imaginación. Lo que se exige a los estudiantes no es mucho y no va a darles miedo. Además, compartirán la creatividad con todo el grupo y así saben buscar la diversión en una clase con la lengua extranjera.

CONCLUSIONES

Los estudiantes chinos tienen muchas dificultades en aprender la conjugación de los verbos españoles por su complicación y también por la enorme diferencia con la lengua materna y el estilo de aprendizaje. También por la metodología utilizada, porque les hacen falta explicaciones estructuradas claramente. Sin embargo, en los manuales o los diccionarios no tienen mucho donde acudir porque no cuentan con una clasificación uniforme de la irregularidad y, con los manuales, aparecerán problemas en la enseñanza de la conjugación. Para resolver este problema, con partiendo de manuales y diccionarios para extranjeros, hemos extraído una lista de tipos de irregularidades verbales de la lengua española, según la cual se puede trabajar según niveles. Las actividades enseñadas al final se han experimentado con los estudiantes y han tenido éxito porque son adecuadas para los niveles, se realizan fácilmente y corresponden al estilo de estudio de los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA

Online languagedictionary en www.wordreference.com Último acceso: 6 de junio de 2012

Alvar Ezquerro, Manuel (1995), *Diccionario para la Enseñanza de la Lengua Española*, Barcelona: Bibliografía; Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares,

Álvarez Martínez, M^a. Ángeles y otros (2006), *Sueña 1* (3^a edición), Madrid: Grupo Anaya

Águeda, Alba y otros (2002), *Prisma Comienza (Nivel A1)*, Madrid: Editorial Edinumen

Blanco, Raquel y otros (2004), *Prisma Continúa (Nivel A2)*, Madrid: Editorial Edinumen.

Instituto Cervantes (2001). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid: MECD-Anaya.

Instituto Cervantes (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de Referencia para el español. Madrid: Instituto Cervantes- Biblioteca Nueva.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009), *Nueva Gramática de la Lengua Española Vol 1: Morfología*, Madrid: Espasa Libros, D.L.

Rodríguez Pascual y otros (1996), *Diccionario Salamanca de la Lengua Española*, Madrid: Santillana; [Salamanca]: Universidad de Salamanca

Sánchez Lobato, Jesús y García Fernández Nieves (2007), *Nuevo español 2000 (Nivel Elemental)*, Madrid: Sociedad General Española de Librería S.A.

Santana Suárez, Octavio y otros (2002), *Manual de la Conjugación del Español*, Madrid: Arco/Libros.

Masato Hayashi y Donald Cherry, "Japanesestudents' learningstylepreferences in the EFL classroom", en <http://www.hokuriku-u.ac.jp/library/pdf/kiyo28/mirai3.pdf> Último acceso: 6 de junio de 2012

Diccionario de Real Academia Española, en <http://www.rae.es/rae.html> Último acceso: 6 de junio de 2012

ANEXO I

La relación de la conjugación entre los tiempos (aplicado a todos los verbos)

personas / tiempos	imperativo afirmativo			imperativo negativo
infinitivo	-ar	-er	-ir	
yo	No existen			
tú	-a	-e	-e	más una s en la forma de "usted"
usted	-e	-a	-a	igual
nosotros	-emos	-amos	-amos	igual
vosotros	-ad	-ed	-id	cambio de <i>mos</i> de "nosotros" a <i>is</i>
ustedes	-en	-an	-an	igual

personas / tiempos	imperativo negativo	el presente de subjuntivo	personas/tiempos
yo	no existe	tiene la forma de "usted"	yo
tú		igual	tú
usted		igual	él/ella/usted
nosotros		igual	nosotros
vosotros		igual	vosotros
ustedes		igual	ellos/ellas/ustedes

personas / tiempos	futuro de indicativo	condicional simple
	Comparten el mismo raíz, con las terminaciones diferentes	
yo	-é	-ía
tú	-ás	-ías
él/ella/usted	-á	-ía
nosotros	-emos	-íamos
vosotros	-éis	-íais
ellos/ ellas/ustedes	-án	-ían

personas/ tiempos	pretérito perfecto simple		pretérito imperfecto de subjuntivo				futuro de subjuntivo	
infinitivo	-ar	-er/-ir						
yo	-é	-í	cambio de terminación de la 3ª persona plural	-ra	comparten el raíz de las formas conjugadas, cambiando las terminaciones	-se	comparten el raíz del pretérito imperfecto de subjuntivo, cambiando las terminacio-nes	-re
tú	-aste	-iste		-ras		-ses		-res
él/ella/usted	-ó	-ió		-ra		-se		-re
nosotros	-amos	-imos		-ramos		-semos		-remos
vosotros	-asteis	-isteis		-rais		-seis		-reis
ellos/ ellas/ustedes	-aron	-ieron	cambio de la o en las terminaciones en <i>a</i>	-ran		-sen		-ren

ANEXO II

Explicaciones de los tipos: (cuatro tiempos esenciales y una forma impersonal: el presente de indicativo, el futuro de indicativo, el imperativo afirmativo, el pretérito perfecto simple y el gerundio).

Verbos	No.	Caracteres de los verbos*
amar	0	Verbos regulares terminados en –ar.
comer	0	Verbos regulares terminados en –er.
vivir	0	Verbos regulares terminados en –ir.
levantarse	0	Verbos pronominales regulares terminados en –ar.
sacar	1	Verbos terminados en –car: Irregularidades ortográficas. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el gerundio; cambio de <i>c-qu</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>c-qu</i> en la persona “yo” en el pretérito perfecto simple.
delinquir	2	Verbos terminados en –quir: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>qu-c</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>qu-c</i> en en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
alzar	3	Verbos terminados en –zar: Irregularidades ortográficas. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el gerundio; cambio de <i>z-c</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>z-c</i> en la persona “yo” en el pretérito perfecto simple.

vencer	4	Verbos terminados en –cer: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>c-z</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>c-z</i> en en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
zurcir	5	Verbos terminados en –cir: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>c-z</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>c-z</i> en en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
llegar	6	Verbos terminados en –gar: Irregularidades ortográficas. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el gerundio; cambio de <i>g-gu</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>g-gu</i> en la persona “yo” en el pretérito perfecto simple.
distinguir	7	Verbos terminados en –guir: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>gu-g</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>gu-g</i> en en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
coger	8	Verbos terminados en –ger: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>g-j</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>g-j</i> en en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.

dirigir	9	Verbos terminados en –gir: Irregularidades ortográficas. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>g-j</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio de <i>g-j</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
menguar	10	Verbos terminados en –guar: Irregularidades ortográficas. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el gerundio; cambio de <i>gu-gü</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>gu-gü</i> en la persona “yo” en el pretérito perfecto simple.
leer	11	Verbos terminados en –eer: Cambio consonántico <i>i-y</i> . Regular en el presente de indicativo, el futuro y el imperativo afirmativo; cambio de <i>i-y</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> en gerundio.
huir	12	Verbos terminados en –uir: Cambio consonántico <i>i-y</i> . Regular en el futuro; cambio de <i>i-y</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>i-y</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>i-y</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> en gerundio.
argüir	13	Verbos terminados en –güir: Cambio consonántico <i>i-y</i> . Regular en el futuro; cambios de <i>i-y</i> y <i>gü-gu</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>i-y</i> y <i>gü-gu</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; cambio de <i>i-y</i> y <i>gü-gu</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> y <i>gü-gu</i> en

		el gerundio.
empeller	14	Verbos terminados en -ller o en –ñer: le falta la <i>i</i> en el pretérito perfecto simple. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el imperativo afirmativo; le falta la <i>i</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; le falta la <i>i</i> en el gerundio.
mullir	15	Verbos terminados en -llir o en –ñir: le falta la <i>i</i> en el pretérito perfecto simple. Regular en el presente de indicativo, el futuro y el imperativo afirmativo; le falta la <i>i</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; le falta la <i>i</i> en el gerundio.
enviar	16	Verbos terminados en –iar: añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en el diptongo de la última sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la última sílaba en la “tú”, “usted” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
actuar	17	Verbos terminados en –uar: añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en el diptongo de la última sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la última sílaba en la “tú”, “usted” y “ustedes” en el imperativo afirmativo.
aislar	18	Verbos terminados en –ar, con las vocales de la penúltima sílaba un diptongo compuesto por una vocal fuerte y una <i>i</i> : añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª

		plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
aular	19	Verbos terminados en –ar, con las vocales de la penúltima sílaba un diptongo compuesto por una vocal fuerte y una <i>u</i> : añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
reunir	20	Verbos terminados en –ir, con las vocales de la penúltima sílaba un diptongo compuesto por una vocal fuerte y una <i>u</i> : añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en la vocal débil del diptongo de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
amohinar	21	Verbos terminados en –ar, con el comienzo de la penúltima sílaba <i>hi</i> , que puede combinar su pronunciación con la sílaba anterior como un diptongo: añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en el diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en el diptongo

		de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
prohibir	22	Verbos terminados en –ir, con el comienzo de la penúltima sílaba <i>hi</i> , que puede combinar su pronunciación con la sílaba anterior como un diptongo: añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en el diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en el diptongo de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
rehusar	23	Verbos terminados en –ar, con el comienzo de la penúltima sílaba <i>u</i> , que puede combinar su pronunciación con la sílaba anterior como un diptongo: añadir una tilde en un diptongo. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; añadir una tilde en el diptongo de la penúltima sílaba en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; añadir una tilde en el diptongo de la penúltima sílaba en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
conocer	24	Verbos terminados en –cer: el cambio <i>cer-zco</i> . Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio <i>cer-zco</i> en la persona "yo" en el presente de indicativo; cambio de <i>cer-zco</i> en las personas "usted", "nosotros" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
lucir	25	Verbos terminados en –cir: el cambio <i>cir-zco</i> . Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio <i>cir-zco</i> en la persona "yo" en el presente de indicativo; cambio de <i>cir-zco</i> en las personas "usted",

		"nosotros" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
aducir	26	Verbos terminados en –ducir: el cambio <i>cir-zco</i> . Regular en el futuro y el gerundio; cambio <i>cir-zco</i> en la persona "yo" en el presente de indicativo; cambio de <i>cir-zco</i> en las personas "usted", "nosotros" y "ustedes" en el imperativo afirmativo; irregular en el pretérito perfecto simple.
acertar	27	Verbos terminados en –ar, con e como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de e- <i>ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de e- <i>ie</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
errar(1)	28	Verbos, de dos sílabas, terminados en –ar, con e como el comienzo de la primera sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de e(- <i>ie</i> -)ye en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de e(- <i>ie</i> -)ye en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
erguir(2)	29+7	Verbos, de dos sílabas, terminados en –ir, con "e" como el comienzo de la primera sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro; cambio de e(- <i>ie</i> -)ye y gu-g en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de e(- <i>ie</i> -)ye y gu-g en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo; cambio de e-i en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; cambio de e-i en el gerundio.
entender	30	Verbos terminados en –er, con e como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de e-

		<i>ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de e- <i>ie</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
cernir	31	Verbos terminados en –ir, con e como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de e- <i>ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de e- <i>ie</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
adquirir	32	Verbos terminados en –ir, con i como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de i- <i>ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de i- <i>ie</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
contar	33	Verbos terminados en –ar, con o como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de o- <i>ue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de o- <i>ue</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
mover	34	Verbos terminados en –er, con o como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de o- <i>ue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de o- <i>ue</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
agorar	35	Verbos terminados en –ar, cono como la vocal y g como la consonante en la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de o- <i>ue</i> y go- <i>güen</i> la 1ª, 2ª y 3ª

		personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>o-ue</i> y <i>go-gü</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
desosar	36	Verbos terminados en –ar, con <i>o</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>o-hue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>o-hue</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
oler	37	Verbos de dos sílabas, terminados en –er, con <i>o</i> como el comienzo de la primera sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>o-hue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>o-hue</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
jugar	38+6	Verbos terminados en –ar, con <i>u</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio de <i>u-ue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>u-ue</i> en la "tú", "usted" y "ustedes" en el imperativo afirmativo.
pedir	39	Verbos terminados en –ir, con <i>e</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro; cambio de <i>e-i</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>e-i-i</i> en la "tú", "usted", "ustedes" y "nosotros" en el imperativo afirmativo; cambio de <i>e-i</i> en las 3ª personas en el presente de indicativo; cambio de <i>e-i</i> en el gerundio.
reír	40	Verbos terminados en –ir, con <i>e</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro;

		cambio de <i>e-i</i> y añadir una tilde en la <i>i</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>e-i-i</i> en la "tú", "usted", "ustedes" y "nosotros" en el imperativo afirmativo. En las personas "tú", "usted", "ustedes" se añade una tilde en la <i>i</i> ; cambio de <i>e-i</i> quitando una <i>i</i> repetida en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple. Cambio de <i>e-i</i> quitando una <i>i</i> repetida en el gerundio.
sentir	41	Verbos terminados en –ir, con <i>e</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro; cambio de <i>e-ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>e-ie-i</i> en la "tú", "usted", "ustedes" y "nosotros" en el imperativo afirmativo; cambio de <i>e-i</i> en las 3ª personas en el presente de indicativo; cambio de <i>e-i</i> en el gerundio.
dormir	42	Verbos terminados en –ir, con <i>o</i> como la vocal de la penúltima sílaba: cambio vocálico. Regular en el futuro; cambio de <i>o-ue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>o-ue-u</i> en la "tú", "usted", "ustedes" y "nosotros" en el imperativo afirmativo; cambio de <i>o-u</i> en las 3ª personas en el presente de indicativo; cambio de <i>o-u</i> en el gerundio.
andar	43	Verbos irregulares o con la raíz de –andar. Regular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el gerundio; irregular en el pretérito perfecto simple.
asir	44	Verbos irregulares o con la raíz de –asir. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; irregular en el presente de indicativo y el imperativo afirmativo.

caber	45	Verbos irregulares o con la raíz de –caber. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
caer	46	Verbos irregulares o con la raíz de –caer. Regular en el futuro; cambio consonántico de <i>i-y</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; irregular en el presente de indicativo y el imperativo afirmativo; cambio consonántico de <i>i-y</i> en el gerundio.
dar	47	Verbos irregulares o con la raíz de –dar. Regular en el futuro y el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
de cir	48	Verbos irregulares o con la raíz de –decir. Irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>e-i</i> en el gerundio.
predecir	49	Verbos irregulares o con la raíz de –decir. Irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>e-i</i> en el gerundio.
maldecir	50	Verbos irregulares o con la raíz de –decir. Regular en el futuro; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>e-i</i> en el gerundio.
estar	51	Verbos irregulares o con la raíz de –estar. Regular en el futuro y el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
haber	52	Verbos irregulares o con la raíz de –haber. Regular en

		el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
hacer	53	Verbos irregulares o con la raíz de –hacer. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
rehacer	54	Verbos irregulares o con la raíz de –hacer. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
satisfacer	55	Verbos irregulares o con la raíz de –hacer. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
ir	56	Verbos irregulares o con la raíz de –ir. Regular en el futuro; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> en el gerundio.
oír	57	Verbos irregulares o con la raíz de –oír. Regular en el futuro; cambio consonántico de <i>i-y</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; irregular en el presente de indicativo y el imperativo afirmativo; cambio de <i>i-y</i> en el gerundio.
poder	58	Verbos irregulares o con la raíz de –poder. Cambio vocálico de <i>o-ue</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>o-ue</i> en la “tú”, “usted”, “ustedes” y “nosotros” en el imperativo afirmativo vocálico; irregular el futuro y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>o-u</i> en el gerundio.

poner	59	Verbos irregulares o con la raíz de –poner. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
querer	60	Verbos irregulares o con la raíz de –querer. Regular en el gerundio; cambio vocálico de <i>e-ie</i> en la 1ª, 2ª y 3ª personas singular y 3ª plural en el presente de indicativo; cambio de <i>e-ie</i> en la “tú”, “usted”, “ustedes” y “nosotros” en el imperativo afirmativo vocálico; irregular el futuro y el pretérito perfecto simple.
raer	61	Verbos irregulares o con la raíz de –raer. Regular en el futuro; cambio consonántico de <i>i-y</i> en las 3ª personas en el pretérito perfecto simple; irregular en el presente de indicativo y el imperativo afirmativo; cambio de <i>i-y</i> en el gerundio.
saber	62	Verbos irregulares o con la raíz de –saber. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
salir	63	Verbos irregulares o con la raíz de –salir. Regular en el pretérito perfecto simple y el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro y el imperativo afirmativo.
ser	64	Verbos irregulares o con la raíz de –ser. Regular en el futuro y el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple.
tener	65	Verbos irregulares o con la raíz de –tener. Regular en el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto

		simple.
traer	66	Verbos irregulares o con la raíz de –traer. Regular en el futuro; irregular en el presente de indicativo, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> en el gerundio.
valer	67	Verbos irregulares o con la raíz de –valer. Regular en el pretérito perfecto simple y el gerundio; irregular en el presente de indicativo, el futuro y el imperativo afirmativo.
venir	68	Verbos irregulares o con la raíz de –venir. Irregular en el presente de indicativo, el futuro, el imperativo afirmativo y el pretérito perfecto simple; cambio de <i>i-y</i> en el gerundio.
ver	69	Verbos irregulares o con la raíz de –ver. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; irregular en el presente de indicativo y el imperativo afirmativo.
yacer	70	Verbos irregulares o con la raíz de –yacer. Regular en el futuro, el pretérito perfecto simple y el gerundio; cambio consonántico <i>cer-zco</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo o irregular; irregular en el imperativo afirmativo.
placer	71	Verbos irregulares o con la raíz de –placer. Regular en el futuro y el gerundio; cambio consonántico <i>cer-zco</i> en la persona “yo” en el presente de indicativo; cambio consonántico de <i>cer-zco</i> en las personas “usted”, “nosotros” y “ustedes” en el imperativo afirmativo; irregular en el pretérito perfecto simple.
abrir	0+72	Irregularidad en el participio pasivo.
antojar	73	Verbos defectivos, con sólo 3ª persona singular y

		plural.
abolir	74	Verbos defectivos, con sólo las formas conjugadas que empiezan con <i>i</i> como la vocal de la última sílaba.
balbucir	75	Verbos defectivos, sin 1ª persona singular en el presente de indicativo.
soler	34+7 6	Verbos defectivos, con sólo tiempos imperfectos.
abar	77	Verbos defectivos, con sólo imperativo afirmativo.
empedernir	78	Verbos defectivos, con sólo infinitivo y participio pasivo.
adir	79	Verbos defectivos, con sólo infinitivo.

*Si un verbo tiene caracteres de dos tipos, se marca con "+".

ANEXO III

VERBOS PARA NIVEL A1

0. acompañar, afeitarse, amar, aprender, arreglar, ayudar, bailar, barrer, beber, besar, cantar, casarse, cenar, cepillarse, charlar, cocinar, comer, comprar, comprender, contestar, conversar, copiar, correr, deber, desayunar, descansar, discutir, ducharse, enseñar, entrar, escuchar, esperar, estudiar, fumar, gustar, hablar, importar, invitar, lavarse, levantarse, limpiar, llamar, llevar, llorar, matar, mirar, necesitar, ocurrir, odiar, pasar, pasear, peinarse, planchar, preguntar, prestar, recitar, regresar, repasar, saludar, terminar, tomar, trabajar, vender, viajar, visitar, vivir.

0+72 abrir, escribir.

1. explicar.

3. abrazar, cruzar.

6. llegar.

8. coger.

11+72. crear, leer.

12. huir.

24. conocer.

27. cerrar, despertar, merendar, nevar, sentar.

27+3. comenzar, empezar.

30. entender.

33. acostarse

33+3. almorzar.

34. llover, doler.

34+72. devolver, volver.

38. jugar.

39. pedir, vestir.

40. reír, sonreír.

41. divertirse, mentir.

42. dormir.

42+72. morir.

43-79. andar, caer, dar, decir, estar, haber, hacer, ir, oír, poder, poner, querer, saber, salir, ser, tener, traer, valer, venir, ver.

ANEXO IV

TABLA 3. VERBOS PARA NIVEL A2

0. **acompañar, afeitarse, amar, aplaudir, aprender, arreglar, ayudar, bailar, bajar, barrer, beber, cantar, casarse, cenar, cepillarse, charlar, cocinar, comer, comprar, comprender, contestar, conversar, copiar, correr, deber, desayunar, descansar, discutir, ducharse, enseñar, entrar, escuchar, esperar, estudiar, fumar, gustar, hablar, importar, invitar, lavarse, levantarse, limpiar, llamar, llevar, llorar, matar, mirar, necesitar, ocurrir, odiar, pasar, pasear, peinarse, planchar, preguntar, prestar, recitar, regresar, repasar, saludar, subir, tomar, trabajar, vender, viajar, visitar, vivir.** *abandonar, aceptar, acostumbrar, ahorrar, alquilar, arrodillarse, atreverse, bastar, bromear, callar, cambiar, caminar, celebrar, citar, cobrar, comparar, compartir, confundir, consultar, cortar, cuidar, curar, decidir, dejar, dictar, disculpar, diseñar, dividir, doblar, durar, echar, elogiar, enamorarse, engañar, enterarse, envidiar, escapar, evitar, examinar, expresar, faltar, felicitar, fotocopiar, funcionar, ganar, gastar, girar, guardar, jubilarse, llenar, meter, molestar, murmurar, nadar, olfatear, olvidar, pelear, perdonar, permitir, pesar, pintar, preocuparse, preparar, presentar, progresar, quedar, quemar, quitar, recibir, recorrer, reparar, representar, respetar, resultar, robar, saborear, saltar, salvar, sudar, sufrir, tardar, terminar, tirar, titularse, toser, tratar, usar.*

0+72. **abrir, escribir.** *cubrir, romper.*

1. **explicar.** *sacar, acercarse, buscar, dedicarse, masticar, practicar, publicar, significar, tocar.*

3. **abrazar, cruzar.** *alcanzar, calzar, utilizar.*

4. **vencer**

6. **llegar.** *apagar, conjugar, entregar, pagar, pegar.*

8. **coger.**

9. **dirigir.**

11+72. **creer, leer.**

12. **huir.**

16. **enviar.**

17. **continuar, efectuar, graduarse.**

20. **reunir.**

24. **conocer.** *apetecer, merecer, nacer, ofrecer, parecer.*

26. **conducir, producir, traducir.**

27. **cerrar, despertar, merendar, nevar, sentarse.** *pensar, temblar.*

27+3. **comenzar, empezar.**

30. **entender.** *atender, encender, perder.*

33. **acostarse.** *aprobar, contar, costar, encontrar, mostrar, probar, sonar, soñar, volar.*

33+3. **almorzar.**

33+6. **colgar.**

34. **llover, doler.** *morder, mover.*

34+72. **devolver, volver.** *envolver.*

37. **oler.**

38. **jugar.**

39. **pedir, vestir.** *despedir, repetir, servir.*

39+7. **seguir.**

39+9. **corregir.**

40. **divertirse, mentir.** *convertir, preferir, sentir.*

41. **reír, sonreír.**

42. **dormir.**

42+72. **morir.**

43-79 **andar, caer, dar, decir, estar, haber, hacer, ir, oír, poder, poner, querer, saber, salir, ser, tener, traer, valer, venir, ver.**